

LA DIÁSPORA EIBARRESA

Si tú también tienes un familiar o amigo en otras provincias o en el extranjero y quieres que se publique su caso en EL CORREO, envía un e-mail (local.eibar@diario-ecorreio.es), o llama por teléfono (943 201990 / 206069)

ALICIA ALBERDI IBARGUREN EIBARRESA EN MÁLAGA

«Ser de Eibar es un orgullo que llevo muy dentro y no se puede perder»

Economista y también traductora de árabe, se fue con 27 años y ya lleva 33 en la capital de la Costa del Sol

JAVIER RODRÍGUEZ EIBAR

Si la vitalidad y el ingenio tuvieran nombre de mujer bien podría ser el de Alicia Alberdi Ibarburen, una eibarresa de 60 años que lleva 33 afincada en Málaga, con el único paréntesis de una breve estancia en Madrid, pero que da la sensación de no haber abandonado nunca el entorno de su adorada calle Ibarrecruz. Economista de profesión, ha encontrado en la traducción de textos árabes algo más que un pasatiempo, un rasgo diferencial de una mujer jovial, activa, de memoria tan fiel que parece tener archivada su vida en un indestructible disco duro.

Al repasar su periplo formativo alude a los inicios en Las Mercedes, a su estancia en Las Teresianas (Bilbao) y a la carrera de Ciencias Económicas y Empresariales cursada en Sarriko. «Regresaba a Eibar todos los fines de semana con los que estudiaban allí para ingenieros y eso estaba muy bien, porque durante el trayecto me resolvían los problemas de matemáticas y física», se regodea entre risas, al desempolvar los recuerdos.

Al licenciarse aceptó una propuesta de trabajo de una constructora en Lausana (Suiza) y ya de vuelta -al cabo de cuatro meses- regresó a sus orígenes como profesora en el colegio de Las Mercedes. «Di clases de matemáticas nueve meses, aunque creo que todavía se acordarán del mal genio que tenía». Su siguiente parada la hizo en la empresa Electrociclos. «Allí estuve hasta que me casé y como mi marido era ingeniero, de los de la autopista, nos terminaron trasladando a



ALICIA. Posa sonriente en Málaga, su ciudad de adopción. / E.C.

LOS DATOS

- **Nació:** en Eibar, hace 60 años.
- **Profesión:** Economista.
- **Su vida:** Con 27 años se marchó a Málaga, junto a su marido, con el que desde hace 18 años lleva adelante una firma de ingeniería. Estudió árabe y acuñó de forma regular a la Escuela de Traductores de Toledo.

Málaga

Tenía 27 años, estuvo un tiempo sin trabajar y luego recuperó su habilidad para la contabilidad y la asesoría fiscal. Primero sin moverse de casa y, después, tras un episodio de dos años en Madrid -a causa de un nuevo traslado de su esposo, Ángel (madrileño), que ella aprovechó para hacer un más-

siguió adelante, y desde el año 2000 mantiene un vínculo continuo con la Escuela de Traductores de Toledo. «Hice un curso, luego un montón de talleres y tras un examen me dieron un título de especialista en traducción de árabe-español. No me pierdo, hablo el árabe culto, a mí me entienden todos y yo muy bien a los sirios, aunque por ejemplo me cuesta mucho con los marroquíes, por aquello de los dialectos», apunta Alicia, que el viernes regresó a Toledo, esta vez para perfeccionar la terminología económica.

«De ser economista no estoy nada orgullosa, pero de traducir del árabe, encantada; me permite tener otra visión de las cosas», admite en un tono que no deja lugar a dudas. «Porque ya estoy mayor -añade-, pero me gustaría aprender chino, y si no lo hice en su momento fue porque no encontré el lugar adecuado».

Aunque la economía es lo que le da «de comer», y a ella le dedica las mañanas en el despacho, por la tarde invierte un par de horas en «traducir novelas o lo que sea». A veces la llaman para realizar traducciones, pero aunque se podría dedicar a ello profesionalmente, para ella no deja de ser «un hobby», que, eso sí, reconoce llevar «a rajatabla».

Entre Eibar y Zarautz

Vive muy cerca del mar, en el entorno de La Malagueta, un privilegio del que, sin embargo, reniega en parte. «Málaga me gusta y la gente me ha acogido estupendamente, pero es que no me gusta el clima, y lo puedes poner bien en grande. Necesito mojar-me y no puedo con este calor desde primera hora de la mañana». Por el contrario, espera con ganas los veranos de Zarautz, donde acude desde siempre. «Por supuesto me acerco a Eibar», puntualiza.

«Cuando me preguntan de dónde soy digo directamente que de Eibar, y si no saben dónde está ese no es mi problema, porque yo sí lo sé», se responde, divertida. «Para mí es un orgullo. Fíjate que

ter de contabilidad y auditoría en el Banco de España, ya dando forma a una pequeña sociedad que luego se transformó en un servicio de ingeniería. «Mi marido dejó la constructora cuando lo quisieron volver a trasladar y se puso a hacer proyectos de carreteras, mientras que yo llevo la administración. De eso hace ya 18 años».

De alguna manera su vida cambió a raíz de un viaje a Egipto, al observar cómo a una chica que escribía en un ordenador «las letras se le escapaban por la izquierda». Aquello le pareció «interesante» y de regreso se apuntó a la Escuela Oficial de Idiomas. «La verdad es que me encanta», enfatiza, convencida de que «el euskera es mucho más difícil» que el árabe. Ya con el título,

policía vasca fueron también informados de que un varón había intentado acceder a otro pabellón, situado a pocos metros, tras escalar por un tubo de desagüe.

Delincuente habitual

Los ertzainas se dirigieron hacia un callejón trasero y localizaron a un hombre, considerado delincuente habitual, que estaba agazapado y trataba de esconderse entre la vegetación existente en el lugar.

El sospechoso, que responde a las iniciales M.E.J. y de 33 años de edad, fue detenido acusado de intentar robar en ambas empresas.

El piano de Arturito

J. R. EIBAR

«No me he planteado regresar, pero cuando me jubile voy a pasar por ahí largas temporadas; eso es seguro», sostiene Alicia, con los recuerdos tan vivos en su memoria que le parece como si hubiera sido ayer cuando jugaba junto a la fuente de Ibarrecruz a 'chorro, morro, pico, tallo, qué' «con los Zuloagas, los Zamakolas y un montón de gente». Pero su recuerdo más nostálgico tiene que ver con los sonidos de la niñez. «Se oía el piano del Casino Artista Eibarrés que tocaba Arturito y me encantaba. Era muy pequeña, pero es algo que nunca he olvidado», evoca con añoranza.

Toda la infancia y juventud de Alicia estuvo vinculada al tercer piso del número 6. «Le llamábamos El Mirador, porque desde ahí lo fijas todo», asegura, con el sentido del humor a flor de piel.

llevo mucho tiempo fuera de ahí y la gente ya se habrá olvidado de mí, salvo alguna alumna a la que recuerdo, pero yo no».

Su hija mayor, Raquel, es donostiarra, y el menor malagueño. «¿Sabes lo que es el matriarcado, verdad? Pues esto es lo que hay aquí... Mi hija ha estado muchas veces ahí e íñaki menos, pero llevamos Eibar muy dentro y eso no se puede perder», afirma. «Ahí tengo amigas y a mis primas, pero el problema es que como siempre voy en agosto veo a poca gente», se lamenta Alicia, que reconoce hacerse «un tremendo lío» con la nueva nomenclatura de las calles. «Sólo ando por el centro y lo encuentro reformado, mejor. Del ambiente no puedo hablar, porque no lo conozco, pero como en Zarautz hay tantísima gente de Eibar cojo el punto con ellos».

Tan a gala lleva sus raíces que en la entrada de su casita de Benalmádena se lee en molde de cerámica: 'Ibarrecruz', denominación irreconocible para más de un vecino. «¿Qué mejor nombre le iba a poner?», sentencia.

Detenido un hombre tras intentar robar en dos empresas de Ormaiztegui

E. C. EIBAR

Un hombre fue detenido por la Ertzaintza en Ormaiztegui acusado de intentar robar en dos empresas a las que accedió al parecer tras escalar por la fachada, según informó ayer el departamento vasco de Interior.

Las mismas fuentes precisaron que los hechos se produjeron en la noche del viernes, sobre las

23:00 horas, cuando los agentes se desplazaron a una compañía de Ormaiztegui en la que se había activado una alarma.

Los ertzainas comprobaron que en la pared del pabellón se había colocado un palé de madera a modo de escalera y que una ventana del piso superior estaba abierta, mientras que en el interior de la empresa había huellas de calzado.

Poco después, los agentes de la

EIBAR

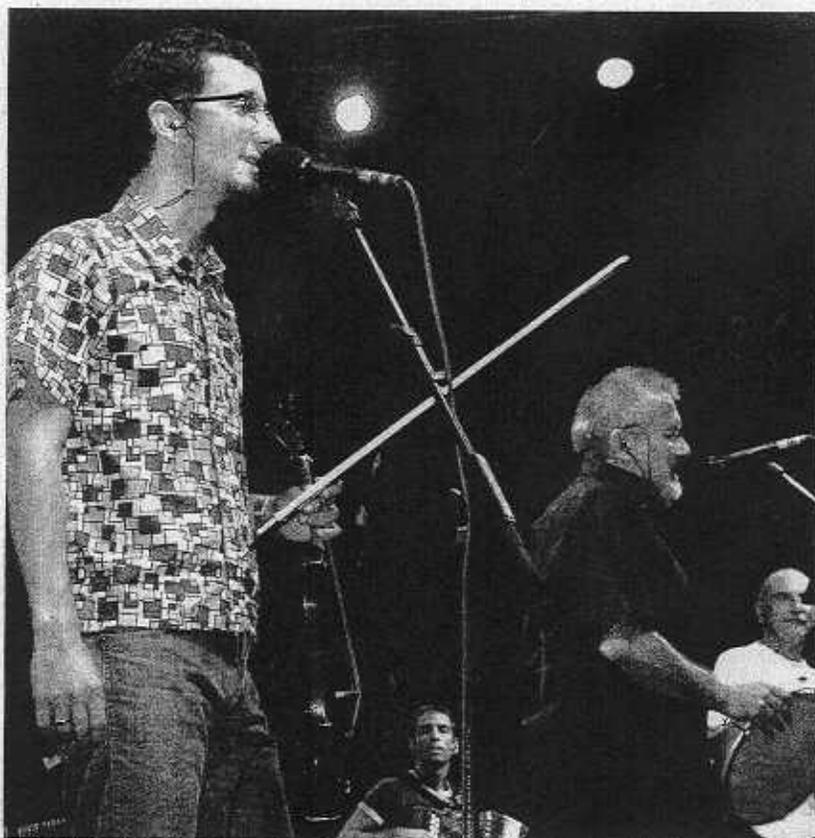
Nueva reunión sobre el proyecto de Errebal

El grupo municipal de Aralar de Eibar ha convocado una nueva reunión para seguir debatiendo sobre el proyecto del centro comercial de Errebal. El encuentro se celebrará el próximo martes, 29 de abril, en las instalaciones de la 'Kultu' y dará comienzo a las 19.00 horas.

ERMUA

Euskal Jaia

La Euskal Jaia celebra hoy su día central en Ermua. A partir de las 11.30 horas, los 13 grupos visitantes y los dos anfitriones bailarían por todas las calles de la villa. A las 12.30 horas comenzará el baile para los adultos y a las 17 horas se iniciará el alarde de danzas de los más pequeños. Como es habitual, la jornada resultará muy animada para los protagonistas y vistosa para todos los espectadores.



CONCIERTO. El grupo Oskorri, en una de sus últimas actuaciones. / E.C.

Jaime Blanch y Oskorri actuarán en mayo en Ermua

Las 'Xornadas das Letras Galegas', la Semana Andaluza y la segunda edición de 'Vértigo Rock', otras citas destacadas

AINHOA LASUEN ERMUA

Jaime Blanch, Ramón Langa y Oskorri son algunos de los protagonistas de una agenda cultural repleta de actividades para el mes de mayo en Ermua.

Será el día 9 cuando se acercan a Ermua actores de la talla de Jaime Blanch, que lleva desde 1953 (debutó con 13 años) trabajando sobre los escenarios o Ramón Langa. Este es más conocido por su voz, ya que dobla a actores como Bruce Willis o Kevin Costner. Ambos, junto con un escogido elenco, presentarán en el Cinema la obra 'Aquí hay un amigo'. La entrada para acudir a la función, que comenzará a las 22.15 horas en el Cinema, costará 10 euros.

En cuanto a la música, traerá muy buenas actuaciones a la villa, ya que el día 16 el grupo Oskorri actuará junto con la Banda de la Escuela de Música local, Alboka. La cita es a partir de las 22.15 horas, en el Cinema. La entrada costará 8 euros.

Para el mismo día, Euskal Birusa ha organizado un concierto con el grupo de blues y soul, Mahaster Rivers, en el bar DQ, a partir de las 23.30 horas.

Además, durante este mes también se celebrará el aniversario de la txaranga Irulitxa, con un pasacalles por la villa, el día 8 de mayo, a partir de las 19 horas.

El día 10 se celebrará en Ermua el concurso infantil de canto de Bizkaia, a partir de las 19 horas en el Cinema, con entrada gratuita.

Otros de los acontecimientos musicales importantes del próximo mes será la celebración de la segunda edición de 'Vértigo Rock', con 4 grupos que participarán en un concierto que comenzará el día 24 a las 20.30 horas en la plaza Cardenal Orbe.

El grupo local Nemon será el que cierre este mes eminentemente musical en Ermua. Ofrecerá un concierto, el día 31 a las 20.30 horas, en la plaza Cardenal Orbe, organizado por el grupo de danzas local, Gure Ametsa, que celebra su jornada anual. La jornada se cerrará con un alarde de danzas en la plaza, a partir de las 19 horas. Al mediodía, se repetirá la iniciativa 'Ermuan Kantuan'.

Actividades infantiles

La cultura no dejará de lado las actividades infantiles. El día 3 se llevará a cabo el tradicional cuentacuentos de la biblioteca, a partir de las 17.30 horas.

El día 15, Pirritx y Porrotx presentarán su espectáculo 'Eskerririk asko', a las 17.30 horas. Txan magoa acudirá a la plaza el día 17, a las 17.30 horas.

El día 19 habrá un pase escolar de teatro con la obra 'Munstroak akatuz', a partir de las 15 horas y

DESTACABLES

- ▶ **Teatro:** Jaime Blanch y Ramón Langa. 'Aquí hay un amigo'.
- ▶ **Música:** Oskorri+banda música Alboka, Vértigo rock, entre otros.
- ▶ **Infantiles:** Pirritx eta Porrotx, Txan magoa, fiesta infantil, etc.
- ▶ **Varios:** Letras Galegas, C.L.ª Marchá, C. Andaluza, feria del libro, etc.

el día 30 se celebrará una fiesta infantil con talleres, hinchables, música y danza, del grupo Gure Ametsa, en la plaza, a partir de las 17 horas.

Durante el próximo mes también se celebran las 'Xornadas das Letras Galegas' (del 5 al 11); la Feria del Libro y Disco Vasco (del 15 al 18); una sesión de cortometrajes (el día 8); las Jornadas Culturales y Deportivas de Castilla-La Mancha (del 17 al 1), la Semana Cultural del centro Andaluz (del 19 al 25) y la proyección del diaporama de Jon Maia, 'Apiazak obeto', el día 21, a partir de las 19 horas en Lobiano.

En cine-club se ofrecerá un ciclo de Rafael Azcona con las películas 'El pisito' (día 15), 'La gran comilona' (día 22) y 'El bosque animado' (día 29).

En el apartado de exposiciones, se mostrarán en Lobiano obras del pintor Alfonso García Fernández y fotografías de la campaña 'Aprender a leer' de la biblioteca.



La antena sobresale en el edificio de Telefónica. / J. CALLEJA

EB pedirá un estudio sobre los efectos en la salud de la antena de Santa Ana

A. LASUEN ERMUA

Ezker Batua de Ermua solicitará un estudio sobre los efectos en la salud de la instalación de telefonía móvil del barrio de Santa Ana. La portavoz de este grupo político en la corporación ermuarra, Rosa Caballero, presentará al próximo Pleno una moción sobre este asunto.

La antena a la que se refiere en concreto Ezker Batua es la de telefonía móvil ubicada sobre las instalaciones del edificio de Telefónica que se encuentra junto al ambulatorio.

Desde EB se solicitará en la próxima sesión plenaria que se realice un estudio, con cargo al presupuesto del Departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Ermua, que determine los riesgos que podría acarrear en el entorno la instalación que Telefónica tiene en su edificio.

Traslado

Por otra parte, se pedirá que se gestione con los responsables de Telefónica, el traslado de su antena fuera del casco urbano.

Además, EB solicitará que se debata en Pleno la ubicación de las antenas de este tipo, antes de permitir su instalación en cualquier lugar del municipio.

«Son muchas las personas alarmadas por el supuesto peligro de estas antenas»

Una unidad móvil pasará la ITV a los ciclomotores el 6 de mayo

A. L. OSORO ERMUA

El próximo 6 de mayo una unidad móvil pasará la ITV en Ermua a los ciclomotores del municipio. Se ubicará en Izarra, en la carretera de Mallabia, de 15.30 a 19.30 horas.

Las personas propietarias de estos vehículos deberán con-

Rosa Caballero justifica estas peticiones afirmando que es una demanda de la población.

«Ante las reiteradas quejas de distintas personas preocupadas por los efectos perniciosos de las radiaciones electromagnéticas que producen las antenas de telefonía móvil, y más en concreto, por la instalada en el edificio de Telefónica, junto al Centro de Salud de nuestra localidad, pensamos que es necesaria la realización de un estudio que determine si hay riesgo para la salud y su posible alcance a medio y largo plazo», explica EB en el texto que llevará al pleno.

Alarma

La moción, que se presentará en breve, indica, además, que «son muchos los ciudadanos y ciudadanas que, alarmados/as por la supuesta peligrosidad de las emisiones de las antenas de telefonía móvil para la salud de las personas, exigen que no se instalen este tipo de dispositivos en su entorno ya que culpan a las mismas de los diferentes tipos de cáncer mortal que se han dado en el barrio en los últimos años».

Es más, desde Ezker Batua se asegura que «también hay otras dolencias que acusa el vecindario de Santa Ana como migrañas, cefaleas, alteraciones nerviosas y del sueño, entre otras».

De momento no se ha establecido fecha para el próximo pleno de la corporación, aunque, dado que está acabando el mes, probablemente se lleve a cabo la próxima semana.

certar cita previa en el teléfono 944781214, perteneciente a la empresa de inspección técnica Link S.A.

Allí podrán recibir también más información sobre esta campaña.

La instalación de esta unidad móvil se debe a que los desplazamientos de algunos ciclomotores se limitan al propio municipio en el que radican y en ocasiones, se ven afectados por restricciones a la circulación.

Desde el 13 de febrero de 2007 es obligatoria la inspección técnica de los ciclomotores de dos ruedas.

En Santo Domingo de la Calzada (La Rioja)
 naturaleza, gastronomía, golf, esquí...



RESIDENCIAL
DEMANDA

Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios con amplias terrazas, garajes y trasteros dentro de una urbanización con zona verde privada y piscina.

Desde **99.350€**
 Garaje y trastero incluido.

Grandes facilidades de pago y financiación.

aransa

Plaza Hermosilla, 30. Tlf.: 941 340 306
 SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (La Rioja)

¿Añoras tener un pueblo en La Rioja?



vistalrío
 RESIDENCIAL
 LA RIOJA

- Viviendas en construcción de 2 y 3 dormitorios (en planta o duplex)
- Cocina amueblada
- Zona privada con parque infantil
- Gimnasio
- Financiación 100%
- Sin entrada y desde **142€** al mes durante el periodo de obra

Información en la oficina de Promueve y vende en: Logroño, C/ Doctores Castrovieja, 22-24. Alburquerque, C/ Avda. de La Rioja, 14. Telf.: 941 26 17 16 - 941 44 45 96 - 667 644 478

GRUPO GESTESA
 www.gestesa.com

Si cambias de vivienda... ¡hazlo a mejor! **Barakaldo Berria**
Residencial Urban-Galindo

¿Has visto cómo está quedando este residencial? ¿Sabías que las 2 primeras fases han sido un éxito y que todas esas personas buscaban lo mismo que tú? Una vivienda de calidad en una zona privilegiada. ÚLTIMOS 2 APARTAMENTOS de un dormitorio y viviendas con 2 ó 3 dormitorios. **Llámanos al 94 437 14 19**



Apartamentos un dormitorio desde 253.000 eur. / viviendas 2 dormitorios desde 287.000 eur. / 3 dormitorios desde 358.000 eur.

Promueve y vende

PV PROMUEVE Y VENDE

Tu nueva casa está aquí. En Barakaldo. Es lo que quieres y... al precio que buscas. Llámanos hoy al 94 437 14 19

general inmobiliaria

Gipuzkoa 4, Barakaldo. Gregorio de la Revilla 19. 48940. www.generalinmobiliaria.com. tel. 94 437 14 19

PROMOSA

Empresa pública del Ayuntamiento de Ermua

Vende dos locales de oficinas en Ermua

Tfno. 943179151

ESPINOSA DE LOS MONTEROS



chalets de 163 m²

Entrega en verano 08

609 44 06 20 179.700€

En NOJA urbanización privada

Últimas viviendas: bajos con jardín, áticos, terceros.
 2 Habitaciones, salón, cocina y baño completo
 100 mts DE CENTRO VILLA Y 350 mts DE LA PLAYA

FINANCIACIÓN A MEDIDA
ÁTICOS 192.000€
TERCEROS 210.000€
BAJOS CON JARDÍN 228.000€

PROMUEVE Y VENDE
DOMUS FUTURA S.L
 Avda. de Santander N.º 30 Bajo
 39180 Noja (Cantabria) tlf 942 631795 (Abierta Sábados y Domingos mañana)

PROCESTA LEVANTE

LE PAGAMOS EL PRIMER AÑO DE SU HIPOTECA SI COMPRA SU VIVIENDA ANTES DEL 30 DE ABRIL 2008

¡¡¡GARANTIZAMOS LA RENTABILIDAD DE SU INVERSIÓN

Viviendas, Duplex - Chalets en la costa del Mediterráneo, llave en mano

En diferentes zonas del Mediterráneo. Con 1, 2 ó 3 dormitorios. Totalmente amueblados. En pleno Casco Urbano y próximo a playas. Piscina Comunitaria, garaje opcional.

Telf: 94 416 29 98

¡¡¡Llámenos, somos diferentes!!!

Nos desplazamos a su domicilio para informarle sin ningún compromiso

Bilbao: Fueros (esquina Bco. Bilbao)

ASIER GOIRIA

«Hemos jugado mejor que en Córdoba»

«Estoy enfadado por la derrota y porque no nos pitaban ninguna falta, y al Hércules en un contacto en el área les pita penalti. En la primera parte nos han metido dos goles rápido, pero se veía que podíamos remontar. Hemos hecho mejor partido que en Córdoba, pero el Hércules tiene calidad. Nos ha minado y nos ha caído este castigo. El Eibar debe ir a El Ejido con todo para puntuar».

BIEL MEDINA

«Penaltis así hay diez en cada partido»

«Penaltis como el que me han pitado se podrían pitar diez en cada partido, pero hay que acatar la decisión. Es una pena, porque al descanso teníamos opciones. Mi trabajo no es marcar. Hubiese cambiado mi gol por los cinco del Hércules. Hemos tenido más ocasiones que el Córdoba y aquí nos meten cinco y allí ganamos. El Eibar debe levantar cabeza e intentar sacar algo en El Ejido».

LLUIS CODINA

«Nos veíamos capaces de empatar al descanso»

«En el fútbol se dan estas cosas. Nos queda mal sabor de boca. El Hércules ha tenido mucho acierto al principio, aunque luego el Eibar ha reaccionado. Hemos llegado bastante, pero ellos también. Ha sido un partido abierto y ellos han tenido más pegada. A nadie le gusta perder 5-1. En el descanso nos veíamos capaces de empatar el partido, pero una pérdida de balón nos ha costado el 3-1».



Lluís Codina.

CAMBIO DE PLANES

El partido de Alicante, televisado por ETB SAT

Debido a la imposibilidad de televisar el partido Málaga-Real Sociedad (0-2) -lo prohibió Audiovisual Sport-, ETB SAT ofreció ayer el encuentro Hércules-Eibar (5-1) aprovechando que iba a ser ofrecido por la segunda cadena de Canal 9, la autonómica valenciana. Además, Euskal Telebista hizo conexiones con ETB-1, donde se emitió el partido de balommano del Akaba Bera Bera.

HÉRCULES 5 EIBAR

«Hemos hecho muchas cosas bien, ha sido excesivo»

Javier Mandiola opina que el Eibar asumió «muchos riesgos y dio la cara» ante un Hércules que «ha tenido una gran pegada»

L. G. B. EIBAR

El fútbol a veces es impredecible y seguro que nadie, ni los más optimistas en Alicante, soñaban con que el Hércules le golearía por 5-1 al Eibar. No hay muchos equipos que puedan alardear de haberlo hecho y ayer el Hércules no sólo tuvo la fortuna de su lado, sino también al trio arbitral. Fueron decisiones discutibles que costaron goles, aunque en ningún caso sirvieron de excusa para lo que sucedió ayer en el Rico Pérez.

El Eibar saltó al campo con cinco zagueros y dos medios centros de corte defensivo, y para el minuto siete ya había recibido el primer gol. Cierto es que el equipo armero reaccionó cuando recibió el segundo y logró meter el miedo en el cuerpo a su rival, pero tras el ter-

cer tanto recibido se descompuso por completo.

Javier Mandiola estaba apesadumbrado por la derrota, que consideró como «un castigo excesivo» por los méritos realizados por unos y otros. Y es que según él «hemos hecho muchas cosas bien como para recibir este castigo».

La lectura era clara. «Se ha demostrado que, respecto al Córdoba, el Hércules tenía más pegada, aunque nosotros también hemos estado desafortunados. Algunos goles tengo que verlos, porque no me han parecido del todo legales, pero la derrota está ahí».

Explicó como pudo que los suyos habían plantado cara hasta que el Hércules sentenció el partido con el tercer tanto de la tarde. «Con el 3-1 ya se ha roto el partido, pero hasta el minuto 30 hemos estado dan-



Lombraña, en el centro, observa un balón ante Yagüe y Carmelo. / CARLOS RODRIGUEZ

do la cara, creando situaciones y llegando a la meta contraria. Aún así, sólo hemos marcado un gol y el contrario ha tenido más pegada».

Que se hagan un gol fuera de casa a la contra en el minuto seis tiene bemoles. «Creo que ha sido en fuera de juego, pero un jugador con la calidad de Rubén Navarro la enchufa. Les hemos hecho el 2-1, hemos apretado y durante muchos minutos han pasado apuros. No hemos tenido el acierto de empatar y cuando nos han hecho el 3-1, en una jugada de estrategia, se ha roto el partido. El último cuarto de hora nos ha sobrado. Hemos pisado muchas veces área, hemos corrido riesgos y al final hubo un resultado abultado».

No quiso darle mayor trascendencia a la goleada. «Queríamos ganar y si no, al menos empatar, pero no lo hemos conseguido. No le vamos a dar más relevancia. Si nos restaran puntos por perder 5-1 si sería durísimo. No le hemos perdido la cara al partido y a fin de cuentas perder 1-0 ó 5-1 es lo mismo. A nosotros nos valen los puntos de verdad, no los morales».

Pese a que el marcador refleje lo contrario, Mandiola declaró que «con nuestras virtudes y limitaciones, hemos estado a un buen nivel y hemos sido un digno rival».

«Para nosotros es una oportunidad perdida de sumar, pero hemos demostrado que no hemos venido a pasar la tarde y que tenemos argu-

mentos futbolísticos. El Hércules tendrá sus carencias, pero ofensivamente cuenta con gente de mucha calidad. Me ha parecido un equipazo».

Goikoetxea, irónico

Andoni Goikoetxea demostró en su comparencia ante la Prensa que tiene sentido del humor, ya que decidió dedicar el triunfo a la afición, la misma que le gritó «Goiko vete ya» pese a la goleada lograda. «No recuerdo un 5-1 del Hércules en casa. Era un partido muy importante, porque era una final para nosotros. Ha sido una victoria cómoda, pero con el 2-1 hubo algo de incertidumbre. El triunfo se lo dedico a la afición».

El Eibar B se desinfla en el momento más importante

D. V. BEASAIN

El Beasain certificó ayer su permanencia en Tercera a costa de minar casi por completo las opciones del Eibar B de alcanzar la fase de ascenso. El equipo armero se presentó en Loizae avalado por sus buenos números a domicilio, pero el equipo entrenado por Aitor Iturbe ha venido a desinflarse en el momento más importante de la campaña.

Falló en Beasain el día en el que algunos de sus rivales, como el Legun Onak y Zamudio, tampoco ganaron, aunque sí puntuaron. A expensas de lo que hagan hoy el Zalla y Gernika, el Eibar B sigue a seis puntos del cuarto puesto.

El partido fue mediocre, aun-

BEASAIN	1
EIBAR B	0

- **Beasain:** Zabala, Goñi, Luzarraga, Xabier Jorge, Ander Avellaneda (Otegi, m. 80), Esnaola, Erkizia, Ioritz, Urtzi (Rincón, m. 55), Uranga (Irazusta, m. 78) y Arregi.
- **Eibar B:** Xabi, Apratz (Xabi, m. 84), Eneko, Larrañaga, Asier, Assi, Imanol, Josu, Ion, Ariz (Landa, m. 83) y Jokin (Irazzi, m. 83).
- **Gol:** 1-0, M.61, ANDER AVELLANEDA.
- **Arbitro:** Amonestó a los locales Luzarraga, Rincón y Irazusta; y a los visitantes Apratz y Jokin.

que los locales fueron acreedores del triunfo. Un córner botado en el minuto 70 del encuentro les valió a los de Iñaki Pola para amarrar los tres puntos. Goñi ganó el balón y asistió al ex azulgrana Ander Avellaneda para que marcara con la cabeza. Ioritz pudo marcar el segundo a poco del final, pero Xabi realizó una intervención de mucho mérito.

El Elgoibar se deja sorprender por un Tolosa que lo dio todo en Mintxeta

AITOR ZABALA ELGOIBAR

El Elgoibar se vio sorprendido por el Tolosa en Mintxeta y perdió en un partido que se terminó decantando del lado visitante en el segundo periodo.

El equipo entrenado por Pablo Turrillas pudo haber marcado mediado el primer tiempo, pero Munitis remató flojo.

En la reanudación, el Tolosa se adelantó con un gol de Balerdi, que le puso las cosas muy cuesta arriba al conjunto local, que sin embargo, trató de reaccionar con un disparo de Munitis que se marchó alto.

En la recta final del partido, Munitis puso de nuevo a prueba

ELGOIBAR	0
TOLOSA	2

- **Elgoibar:** Iker, Goenaga, Kepa Osoro, Navarrete (Morais, m.78), Tarra, Loren, Oialzola (Altzo, m.62), Guinea (Pirilla, m.73), Munitis, Raúl y Oier.
- **Tolosa:** Santa, Urki, Peñas (Lizarza, m.60), Romero, Iban (Urtzi, m.75), Ekhi, Endika, Haritz, Blanco, Orue y Balerdi (Iñakito, m.83).
- **Goles:** 0-1, M. 69, BALERDI. 0-2, M. 88, ENDIKA.
- **Arbitro:** Del Bosque. Amonestó a los locales Kepa Osoro y Navarrete; y a los visitantes Peña y Ekhi.

a Santa con un potente y ajustado disparo al que el meta visitante respondió con una gran intervención.

Y tras algún aviso importante, ya en los instantes finales del partido, Endika puso la rúbrica a su gran encuentro marcando el definitivo 0-2 que da oxígeno al equipo de José Manuel Luluaga.

La fortuna da la espalda al Ermua

ERMUA	1
GURUTZETA	1

- **Ermua:** Dávila, Unai, Ortueta, Ander Martín, Arkaitz Aja, Aymar, Mikei Gómez (Paúl, m. 62), Borja, Madueño (Postigo, 59), Axier, Vallejo (Jusajo, m. 77).
- **Gurutzeta:** David Martín, Xabier (Reholo, m. 89), Sergio, Iker Bilbao, Oribe (Labarrieta, m. 81), Ibai, Casillas (Lander, m. 59), Jorge Alonso, Jon Joseba, Rubén, Aitor Pérez.
- **Goles:** 1-0, M. 19, AYMAR. 1-1, M. 85, AITOR PÉREZ.
- **Incidentes:** Jonathan Castaño.

L. G. B. EIBAR

El Gurutzeta sólo tiró una vez a portería y tuvo la suerte que al Ermua le ha faltado a lo largo de toda la campaña.

durangaidea

Separan 32 kilómetros de Abadiño a sus 'afueras' de Bilbao. Ayer, 700 personas comieron una paella gigante. Organización y Ayuntamiento envidan a que el año que viene doblan la cifra. TEXTO Y FOTO Iban Gorriti

“¿Y, por qué no para 1.500?”



Una niña mostraba su plato junto a la gigante paellera mientras otros comensales aún hacían cola.

BILBAO debe ser un barrio a las afueras de Abadiño. Ayer los organizadores saborearon el éxito de una paella organizada para 700 comensales. No hay como pincharles un poco para que se crezcan en repetir el logro y como somos vascos: En 2008, “¿por qué no una paella para 1.500 personas?”. ¡Cosas mayores han hecho! Y esto no es *Vaya semana*.

En Durango aún queda prueba de que en la plaza del mercado hubo que cortar unos barrotos para que cupiera una paellera en la que se guisó un marmitako para 2.500 personas. Era la semana del comercio.

Ayer, eran las fiestas de Trañamiena y comenzaba la jornada con la mejor temperatura del año. Todo iba sobre ruedas o mejor dicho, más sabroso, con pinchos hechos con 30 kilos de cochinillo, 20 de chorizo, 18 de saichichas... “Nada, un poco de piteo”, restaba importancia con humor fílogo

Karreto, uno de los organizadores ya curtido en estas lides.

Y como diría aquél: ¡Atención al dato! Días atrás se dio a conocer la propuesta y “en una tarde” se vendieron las 700 txartelas. Como las entradas para los músicos Bruce Springsteen o U2, pero en gastronómico, que llena más.

El órdago de los organizadores de duplicar el año que viene la oferta fue recogida como un *guante* por el alcalde, José Luis, quien podría cambiar también su apellido de Navarro por *Bilbaino*. “Conociéndoles yo creo que son capaces de hacer para 1.500 o más”. Pues sí todos lo dicen... Dejamos aquí sellado el envite. O mejor dicho: el órdago.

Los culpables de que la paella estuviera en su punto de sabor y sal fueron José María Rodríguez *Rabaneza* y Carlos Gregorio *Chiquito*. Son de Borja, Zaragoza, y es la primera vez que sobrepasan los 150 kilómetros de cobertura que tienen para

dar comidas a lo grande. Ayer hicieron 285 kilómetros. Estaban encantados con el ambiente que había en la plaza local. La paellera soportaba 70 kilos de arroz, 40 de alas de pollo, 15 de guisantes, cinco de pimiento rojo y otros tantos de verde, 35 kilos de preparado de calamar, cigalas, mejillones, gambas... Y además, ajo, agua, cebolla, concentrado de pescado y carne. Y todo por un euro: plato, pan y bebida. (Para el hamaiketako hubo hasta champán).

Preguntamos por el punto de la sal a los mariscos. Habla *Rabaneza*: “No hay secreto, quizás...” ¡Suapense!

PROGRAMA PARA HOY

- **Mañana.** Kalejira con txistulari, fútbol infantil en las escuelas y de niñas contra madres, carrera ciclista junior, concierto de Doñuzahar en Errota con invitación, comida de jubilados en San Blas.
- **Tarde.** Prueba de bueyes en Trañabarren kalea y herri kirolak infantil, pasacalle de Goloka llamado ‘Sorginak’, concentración de cuerdillas y alzado del txopo a las 20.00 horas, alarde de danzas con llunite y homenaje al personaje del año, “persona que siempre está trabajando en las fiestas”.

Suena el móvil del socio: “Alonso segundo en la pole”, celebra. Conocido el asunto de Estado, *Chiquito* continúa: “Quizás el probar la salsa. Esta vez, hemos echado un kilo de sal”.

La iniciativa surgió de Pinturas Matiena que cumple 20 años, el Karreto’s Pub de Durango y el Pipo de Abadiño con colaboración del Ayuntamiento. Navarro (o *Bilbaino*, recuerden con humor) cree que hay que mantener esta actividad en el programa. “No se debe perder -concluyó el alcalde- y a ver si ponemos un lugar con alguna sombra más”.

Ermua oferta un curso para una conducción menos contaminante

SON TALLERES GRATUITOS FINANCIADOS POR EVE Y QUE SE REALIZAN EN LAS AUTOESCUELAS DE LA VILLA

IBAN GORRITI

ERMUA. Ermua ofrecerá unos novedosos cursos gratuitos de conducción económica y “energéticamente eficiente, para una conducción más amable y respetuosa con el Medio Ambiente”, explicaron fuentes municipales.

Estos talleres los financia y ofrece el Ente Vasco de Energía (EVE) en colaboración con el Instituto

para la Diversificación y Ahorro de Energía (IDEA). Los cursos tienen una duración de cuatro horas e incluyen contenidos tanto teóricos como prácticos. Quienes asistan a los mismos recibirán a su término un diploma acreditativo.

En la villa, podrán realizarse en las autoescuelas Ermua y Urkoiz, ambas son entidades colaboradoras en esta iniciativa. Las personas interesadas pueden inscribirse e informarse en dichos centros de forma presencial o bien de forma telemática a través de internet en la página web del EVE.

Para ello, las personas interesadas deben poseer el permiso de con-

ducción B1 y estar empadronados en Euskadi. Los grupos se conformarán atendiendo a la demanda, y los días y horarios se acordarán en función de las necesidades de las personas interesadas.

Los participantes lograrán con ello ahorrar energía gracias a la reducción del consumo de combustible en los desplazamientos que realice con su vehículo privado sin emplear más tiempo en el trayecto. Todo ello mediante una conducción que aumenta la seguridad al volante y con la que contribuirá con un entorno y un aire más limpio al reducir las emisiones contaminantes de CO₂, entre otros.

Zaldibar recordará hoy la batalla de Santamañezar del 24 de abril de 1937

CINCO ASOCIACIONES HOMENAJEARÁN AL SUPERVIVIENTE, PEDRO GARRO, QUE NO PODRÁ SUBIR

ZALDIBAR. Cinco asociaciones que reivindican e investigan la memoria histórica realizarán hoy un homenaje en Santamañezar, Zaldibar: Zaldibarko Castet, Berriz 1936 gogoratzen Elkarte, Durango 1936 Kultur Elkarte y Otxandioiko Andikona. Además, también tomará parte Ahaztuak 1936-1977.

La salida partirá a las 10.00 horas desde el Ayuntamiento de Zaldibar y subirá hasta Santamañezar donde se recordará al Batallón Abellana y su capitán, Castet. Fue en la noche del 24 de abril de 1937 cuando las tropas franquistas llegaron a Zaldibar tras poder con la resistencia de los montes Intoxorta. En este alto la lucha fue fuerte y sangrienta. Muchos gudaris y milicianos perdieron la vida. Quizá los más famosos fueron el capitán Castet y el teniente Zubeltzu. Hoy, junto a otros actos, homenajearán además a Pedro Garro. H.G.

SI

tenemos lo que buscas en **Leioa Motor**



IBIZA



LEÓN



ALTEA

25 años
Leioa Motor

SEGURO a TODO RIESGO GRATIS + Ampliación de GARANTÍA 2+2 años en toda la gama

¡ven a probarlos!

www.leioamotor.seat.es

HORARIO DE LEIOA

TALLER
Lunes: 09:00 h. - 20:00 h.
Sábados: 09:30 h. - 13:30 h.

COMERCIAL
Laborables: 09:00 h. - 13:30 h.
15:30 h. - 20:00 h.
Sábados: 10:00 h. - 13:30 h.

Leioa Motor

Leioa
Taller: La Avanzada, 25
TALLER: 94 481 80 11
COMERCIAL: 94 481 80 12

Deusto
Jon Arropide, 30
COMERCIAL: 94 447 11 86
VO: Rotonda Euzkalupur
COMERCIAL: 94 476 42 21



EXPERTA. Ericsson conoce los distintos programas de fomento de la lectura que se han puesto en marcha en su país natal, Suecia. / M. D.

Kerstin Ericsson, directora de la Biblioteca Pública de Norrtälje en Suecia, visitó Ermua para analizar el sistema bibliotecario vasco y hablar sobre el fomento de la lectura

MANUELA DÍAZ ERMUA

¿Por qué en la adolescencia se empieza a leer menos? ¿La lectura se ha convertido en un sacrificio y acaban abandonándola por pereza o por aburrimiento? Se trata de un problema que afecta cada vez más a los niños de toda Europa. El problema, según Kerstin Ericsson, directora de la Biblioteca Pública de Norrtälje en Suecia que visitó Ermua recientemente, es que los padres han perdido el hábito de leer con sus hijos.

«Es muy importante que los niños empiecen a leer lo antes posible porque va a ser determinante para toda su vida», asegura Ericsson. Según los datos del último informe PISA, el estudio de referencia sobre los sistemas educativos del mundo desarrollado, España ha descendido en sus niveles de lectura de 481 puntos de media en 2003 a 461, lo que le deja en el puesto 31 de 57 países, por detrás de Portugal, Italia, que habían obtenido hasta ahora peores resultados, y por debajo de la media alcanzada en el País Vasco que cuenta con 487 puntos. Suecia se posiciona en el puesto déci-

mo de la tabla con 507 puntos.

Pese a los óptimos resultados alcanzados en Suecia, los últimos estudios revelan que los niños leen menos y no tan bien como antes. Un dato «alarmante» que ha significado la creación de planes para el fomento de la lectura en el ámbito familiar. «Hay que fomentar la lectura en casa porque en la mayoría de los casos es el propio adulto el que no lee y por tanto no puede dar ejemplo a sus hijos».

Recomendar libros destinados tanto a los nuevos padres como al propio niño, eso sí adaptado a su edad y personalidad, son algunas de las medidas que la biblioteca de la ciudad costera de Norrtälje desarrolla en colaboración con las guarderías del municipio.

La biblioteca obsequia con un

libro a cada recién nacido y a todos los que cumplen seis años. A través del juego los responsables de la sección infantil tratan de inculcar, no sólo el hábito de lectura, sino el respeto a los libros. «Los niños interpretan el papel de un libro y aprenden así que la biblioteca es un lugar divertido».

Para lograr que los más pequeños se interesen por la lectura, el sistema sueco ha puesto el énfasis en los niños de entre 2 y 4 años de edad. Uno de los proyectos que se están desarrollando en estos momentos en muchos municipios suecos y que en Norrtälje se implantará en otoño, es el depositar en los alrededores de las Guarderías un lote de libros en bolsas para que los padres con niños menores de cuatro años puedan

tomarlos prestados y devolverlos una vez leídos. El flujo de intercambio es continuo y en municipios con muchos inmigrantes, como es el caso de Norrtälje, se incluye algún ejemplar en otros idiomas dada la importancia de que «el niño mantenga la lengua materna sin descuidar la segunda: el sueco».

Biblioteca de 24 horas

Una buena biblioteca para los estudiantes adultos también es importante, por ello su municipio, junto a otros tres en el Estado, ofrece servicio de 24 horas. Desde hace siete años y en colaboración con el Gobierno que financia el proyecto con 100.000 euros, los estudiantes pueden estudiar a cualquier hora del día. Con

el pago de una fianza de 10 euros tienen acceso a un aula anexo a la biblioteca y que cuenta con varios ordenadores.

Ericsson, que importó de Benidorm la idea de las bibliotecas en las playas como ocio alternativo, apuesta por las bibliotecas vivas y que integren a los inmigrantes a través de la literatura en diversos idiomas.

Por otra parte y dada la dispersión territorial en Suecia, los bibliobuses se han convertido en el mejor instrumento para acercar la lectura a todos los rincones del Estado. El de Norrtälje hace 115 paradas al mes y visita 15 escuelas rurales.

Una de las mayores peculiaridades de las bibliotecas suecas es la existencia de muchas zonas diferenciadas. Un espacio destinado al consumidor, otro que ofrece información a los nuevos empresarios, una cafetería o una zona sobre la UE. Ideas que tarde o temprano llegarán al País Vasco, como también lo hará la moda de los audiolibros, que ocupan un lugar destacado en las gasolineras suecas. «Lo importante es que lean, aunque sea escuchando».

«Los niños deben leer cuanto antes»



Ericsson posa junto a la bibliotecaria ermuarra Sara Gago. / M. D.

Intercambio europeo

M. D. ERMUA

Con un chubasquero que rezaba en letras rosas 'Library lovers', lema de la campaña que se está llevando a cabo en Suecia para impulsar una política bibliotecaria nacional, Kerstin Ericsson, visitó durante una semana diversas instituciones del País Vasco como parte del trabajo que está realizando sobre la Ley de Lectura, el Libro y Bibliotecas del Ministerio de

Cultura y la Ley de Bibliotecas de Euskadi, aprobadas en 2007.

En la biblioteca ermuarra fue recibida por el concejal de Cultura, Víctor Ferrero, y una cara conocida, la de Sara Gago, una de las responsables de la biblioteca municipal, que el pasado mes de junio visitó Suecia y Norrtälje dentro del programa de estancias en el extranjero para profesionales de bibliotecas que convoca cada cuatro años la Subdirección General de

Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura español en colaboración con otros países.

«El objetivo de mi viaje era conocer el avance y desarrollo del sistema bibliotecario sueco durante los últimos años y su situación actual, además de intercambiar experiencias con profesionales de aquel país», apuntó Sara Gago quien manifestó su asombro por la «cultura de las bibliotecas» en Suecia. «Aquí son como salas de estudio, allí la sala de estudio es otra función más», relataba.